



**Operatrice socioassistenziale/Operatore  
socioassistenziale con attestato federale di capacità  
(AFC)**

indirizzo professionale infanzia

**Attestato di formazione pratica del 3° anno**

**Fachfrau Betreuung / Fachmann Betreuung  
mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis (EFZ)**

Fachrichtung Kinder

**Praktikumsbescheinigung vom 3. Jahr**

Vorname:	Name:	Klasse:
Praktikum von	bis	Schuljahr:

Ausbildungsbetrieb:
Adresse:
Telefon:
E-Mail:
Berufsbildner/-in:
Direktor/Direktorin der Ausbildungsstätte:
Besuchslehrperson:

Gab es Abwesenheiten während des Praktikums?	
Nein	Ja, bitte Tage der Abwesenheiten angeben
	Ja, bitte Anzahl der Nachholtage angeben

Ort und Datum:

Unterschrift Berufsbildner/-in .....

Unterschrift der Person in Ausbildung .....





**Centro professionale  
socio sanitario Giubiasco-Canobbio  
6952 Canobbio**

**Fachfrau Betreuung / Fachmann Betreuung  
mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis (EFZ)  
Fachrichtung Kinder  
Richtlinien für die Praktikumsausbildung vom 3. Jahr  
Operatrice socioassistenziale/Operatore  
socioassistenziale con attestato federale di capacità  
(AFC)  
indirizzo professionale infanzia  
Direttive per la formazione pratica del 3° anno**

## **Einführung**

Ziel dieses Dokuments ist es, den Berufsbildnern/-innen (im Folgenden BB), welche die Personen in Ausbildung im dritten Jahr der FABE-Ausbildung Fachrichtung Kinder begleiten, Richtlinien für die praktische Bewertung der Person in Ausbildung (im Folgenden PA) zur Verfügung zu stellen.

Dieses Dokument entspricht der Bundesverordnung vom 21. August 2020 und dem entsprechenden Ausbildungsplan.

Es umfasst die Praktikumsbescheinigung, die Richtlinien für die praktische Ausbildung im dritten Jahr, die Leistungszieltabelle des Betriebs für das 3. Ausbildungsjahr und die Anmerkungen der Ausbildungsbetriebe (AB). Die betriebliche Ausbildung ermöglicht es, Lernmethoden einzusetzen, welche die drei Ausbildungsorte Schule, überbetriebliche Kurse und betriebliche Praxis miteinander verbinden. Der Wechsel zwischen Theorie und Praxis begünstigt das Lernen und fördert den Erwerb der für die Ausbildung erforderlichen beruflichen Kompetenzen.

Die Begleitung der PA während der praktischen Ausbildung wird in erster Linie von einem/einer durch den Ausbildungsbetrieb beauftragten BB durchgeführt. Die Schule ihrerseits weist jeder PA eine Besuchslehrperson (im Folgenden BL) als Ansprechpartner der Schule für das Berufsbildungsprogramm zu.

## **Introduzione**

Il presente documento ha lo scopo di fornire ai formatori professionali (in seguito FP) che seguono gli stagisti del terzo anno, di formazione OSA indirizzo infanzia, gli strumenti per la valutazione pratica della persona in formazione (in seguito PIF).

Questo documento risponde all'Ordinanza federale del 21 agosto 2020 e al rispettivo Piano di formazione.

È composto dall'Attestato di formazione, dalle Direttive per la formazione pratica del 3° anno, dalla Tabella degli obiettivi di valutazione dell'azienda e dalle Considerazioni dell'Azienda Formatrice (AF).

La formazione in azienda permette di attuare modalità di apprendimento che collegano i tre luoghi di formazione, scuola, Corsi Interaziendali (CI) e stages pratici in azienda. L'alternanza teoria-pratica facilita l'apprendimento, favorendo l'acquisizione delle competenze professionali richieste dalla formazione.

L'accompagnamento delle PIF nella loro formazione pratica è garantito in primo luogo dall'azienda attraverso la/il FP che essa designa. La scuola dal canto suo attribuisce ad ogni PIF in stage, un docente visitatore (in seguito DV) quale referente della scuola per la/il FP.

## **Hinweise zur Durchführung des Praktikums**

- **Dauer, Beginn und Ende des Praktikums**

28 oder 29 Wochen gemäß dem kantonalen Schulkalender. Das Praktikum im dritten Jahr beginnt in der Regel Ende Oktober und endet Ende Mai.

**Der Schulbesuch** findet regelmäßig montags und dienstags statt.

**Weitere Termine** für die Teilnahme an überbetrieblichen Kursen werden zu Beginn jedes Schuljahres bekannt gegeben

Den Auszubildenden muss ausreichend Zeit zum Lernen und zur Vorbereitung der von der Schule zugewiesenen Aufgaben gegeben werden.

Vor Beginn des Praktikums nimmt die PA Kontakt mit der BB auf, um ein Kennenlerngespräch zu vereinbaren.

## **Indicazioni per lo svolgimento dello stage**

- **Durata, inizio e fine dello stage:** 28 o 29 settimane secondo il calendario scolastico cantonale; indicativamente lo stage del terzo anno inizia a fine ottobre e termina a fine maggio.

**Rientri a scuola:** regolari a scuola tutti i lunedì e martedì.

**Ulteriori date di rientri scolastici** per Corsi Interaziendali saranno comunicate all'inizio di ogni anno scolastico.

Alle persone in formazione (PIF) deve essere assicurata la possibilità di avere il tempo necessario allo studio ed alla preparazione dei lavori assegnati dalla scuola.

La PIF prende contatto con l'AF prima dell'inizio dello stage per concordare un incontro conoscitivo.

- **Ferien:**

Während der Herbst- und Faschingsferien arbeiten die PA normalerweise mittwochs, donnerstags und freitags in den Ausbildungsbetrieben.

Den PA muss garantiert werden, dass sie während der Weihnachts- und Osterzeit Urlaub nehmen können, und zwar in Übereinstimmung mit dem Kalender der Ausbildungsbetriebe.

## Vacanze:

Durante le vacanze autunnali e di carnevale le PIF si recano normalmente al lavoro presso le aziende formatrici nei giorni di mercoledì, giovedì e venerdì.

Alle PIF dovrà essere garantita la possibilità di fare vacanza durante il periodo di Natale e di Pasqua, in accordo con il calendario delle aziende formatrici.

- **Ausbildungsbesuche:** Um die Kohärenz und Entwicklung der Praktikumsziele zu überprüfen, erhält jede/r PA während der Praktikumszeit fünf Ausbildungsbesuche. Die Besuchslehrperson nimmt Kontakt mit dem Ausbildungsbetrieb auf, um die Termine für die voraussichtlich 2,5 Stunden dauernden Besuche festzulegen. Der Besuch ist ein wichtiger Moment der Zusammenarbeit zugunsten der Entwicklung des Praktikums.
- **Visite formative:** per verificare la coerenza e lo sviluppo degli obiettivi dello stage ogni PIF beneficerà di 5 visite formative durante il periodo di pratica. Il/la Docente di visita prenderà contatto con l'azienda formatrice per fissare e concordare le date delle visite, che avranno indicativamente una durata di 2,5 ore. La visita è un importante momento di collaborazione a favore dello sviluppo dello stage.

- **Praktische Prüfung** im Ausbildungsbetrieb: die Schlussbewertung wird durch die praktische Prüfung (PA) bestimmt. Diese findet in der letzten Praktikumsphase am Arbeitsplatz statt und wird gemäß dem von den Chefexpert\*innen festgelegten Zeitplan durchgeführt.

- **Esame pratico LPP presso l'azienda formatrice:** la valutazione finale sarà determinata dall'esame pratico LPP, che si svolgerà sul posto di lavoro nell'ultimo periodo di stage, secondo programmazione definita dal capo perito.

- **Vergütung und Praktikumsvertrag**

Die Abteilung für Berufsbildung des Kantons Tessin teilt den Ausbildungsbetrieben mit Regierungsbeschluss Nr. 2388 vom 11. Mai 2022 die ab dem 1. September 2022 geltenden Praktikumsentschädigungen mit. Für die FABE-Ausbildung beträgt diese Fr. 800.- monatlich.

Der Praktikumsvertrag wird von der PA mit dem CPS-SSPSS (Schule) abgeschlossen, dass für die Ausbildung bürgt. Während des Praktikums ist die PA verpflichtet, ihre Arbeit gemäß der in der internen Regelung der AB festgelegten sowie der mit der AB vereinbarten Arbeitszeiten zu verrichten.

- **Compenso e contratto di tirocinio**

La Divisione della formazione professionale, con Risoluzione governativa 2388 del 11 maggio 2022, indica alle aziende formatrici gli importi delle indennità stage validi a partire dal 1° settembre 2022. Per la formazione OSA (2° e 3° anno del triennio) Fr. 800. - mensili.

Il contratto di tirocinio è stipulato dalla PIF con il CPS-SSPSS che è garante della formazione. Durante il periodo di stage la PIF è tenuta a prestare la sua opera secondo il tempo di lavoro stabilito dal regolamento interno di ogni AF e gli orari di lavoro concordati con il/la FP.

## • **Dokumentation**

Der Ausbildungsplan FABE, die eidgenössische Verordnung für den Beruf FABE sowie das Rahmenprogramm der überbetrieblichen Kurse können direkt von der nationalen Website des Sozialbetreuers ([www.savoirsocial.ch](http://www.savoirsocial.ch)) heruntergeladen werden.

Die Schule hat den Ausbildungsplan an die Ziele des Leitfadens für die praktische Ausbildung angepasst.

Alle Unterlagen zum Praktikum im 3. Jahr FABE sind auf der Website der Schule (<https://www.cpsgiubiascocanobbio.ti.ch/>) verfügbar. Sie werden vor Beginn des Praktikums in Papierform und/oder digital an die PA, BL und BB übermittelt.

### • **Documentazione**

Il Piano di formazione OSA, l'Ordinanza federale per la professione di OSA, il Programma quadro dei Corsi Interaziendali possono essere scaricati direttamente dal sito nazionale dell'Operatore socioassistenziale: [www.savoirsocial.ch](http://www.savoirsocial.ch)

- La scuola ha adattato il Piano di formazione agli obiettivi della Guida di formazione pratica
- Tutta la documentazione inerente allo stage del 3°anno OSA è reperibile sul sito della scuola <https://www.cpsgiubiascocanobbio.ti.ch/>, ed è rimessa in forma cartacea e/o digitale alla PIF, ai DV e alle AF, prima dell'inizio dello stage.

## **Ziele des Praktikums für die PA**

Der/der Praktikant/-in muss im Besonderen:

- Sich in das Leben des Ausbildungsbetriebs hineinversetzen können, um dessen wesentlichen Aspekte und dessen erzieherischen, betreuenden und begleitenden Funktionen zu verstehen;
- Die Regeln des Ausbildungsbetriebs und der Schule kennen und einhalten;
- Zwischenmenschliche Fähigkeiten entwickeln, insbesondere im Umgang mit den betreuten Personen und dem Team von Kolleginnen und Kollegen, durch sorgfältige Beobachtung verschiedener beruflicher Situationen;
- Theoretisches Wissen in die Arbeitspraxis integrieren können, um die eigenen beruflichen Fähigkeiten aufzubauen und anzuwenden;
- Während der zweiten, dritten und vierten Besichtigung der BL ist eine Tätigkeit im Zusammenhang mit den praktischen Aufgaben unter Verwendung der vorgesehenen Tabelle durchzuführen.;
- Motivation, Interesse und Neugierde zeigen;
- Innerhalb kurzer Zeit die Fähigkeit zur selbstständigen und angemessenen Bewältigung beruflicher Situationen erlangen.
- Aktiv werden und sich spontan für eine Zusammenarbeit zur Verfügung stellen;
- Das eigene Verhalten beschreiben können;
- Konstruktive Kritik annehmen und darauf reagieren können;
- Die Fähigkeit nachweist, die eigene Rolle immer bewusster wahrzunehmen;
- Die Arbeitszeiten und Aufgabenfristen einhalten;
- Das Tagebuch sinnvoll nutzen lernen;
- Die Leistungsziele des Betriebs erreichen;
- Erstellung der Unterlagen für die Anmeldung zur praktischen PA-Prüfung

## Obiettivi dello stage per la PIF

In particolare la/lo stagista deve:

- Sapersi inserire nella vita dell'azienda formatrice per coglierne gli aspetti significativi e le caratteristiche educative, di cura e di accompagnamento;
- Conoscere e rispettare le regole dell'azienda formatrice e della scuola;
- Sviluppare le proprie capacità relazionali in particolare con l'utenza e il team dei colleghi attraverso l'osservazione attenta delle diverse situazioni professionali;
- Saper integrare le conoscenze teoriche nella pratica lavorativa per costruire e applicare le proprie competenze professionali;
- Presentare al DV, nella 2°, 3°, 4° visita, un'attività inerente ai compiti pratici utilizzando la tabella prevista;
- Dimostrare motivazione, interesse e curiosità;
- Raggiungere entro tempi brevi la capacità di gestione autonoma e adeguata di situazioni professionali;
- Attivarsi e rendersi spontaneamente disponibile nella collaborazione;
- Saper descrivere il proprio comportamento;
- Saper accettare la critica costruttiva e agire di conseguenza;
- Dimostrare di saper assumere il proprio ruolo in modo sempre più consapevole;
- Rispettare e i termini e i contenuti delle consegne;
- Imparare ad utilizzare in modo proficuo il quaderno di bordo;
- Raggiungere gli obiettivi di valutazione;
- Redigere la documentazione per la candidatura all'esame pratico LPP

## Aufgaben der Ausbildungsbetriebe, welche die PA während dem Praktikum begleiten

Was den **Empfang** betrifft, ist notwendig:

- Die PA im Ausbildungsbetrieb einzuführen, indem ihr die Räume gezeigt und sie dem Personal und der/dem BB vorgestellt wird;
- Die PA über die durchgeführten Tätigkeiten, die Organisation des Betriebes und den Arbeitsplan zu informieren.

Was die **Arbeitsorganisation** betrifft, ist notwendig:

- Der PA die nötige Zeit gewähren, damit sie sich am Arbeitsplatz einleben kann. Die Voraussetzungen dafür schaffen, dass sie die Aktivitäten zur Erreichung der vorgesehenen Ziele beobachten und durchführen kann.
- Die Arbeit der PA unter Berücksichtigung ihres Kompetenzniveaus zu organisieren, und ihr die Gelegenheit zu bieten, den Mitarbeitern/-innen des Ausbildungsbetriebs Fragen zu stellen oder ihre Überlegungen mitteilen zu können.
- Gewährleistung der Voraussetzungen, unter denen BB und PA ihre Aufgaben effektiv und produktiv erfüllen können.

Bemerkung: die PA ist durch die Schule gegen Berufs- und Nichtberufsunfälle versichert. Die Haftpflichtversicherung für Schäden, die während des Praktikums entstehen, ist Sache des Praktikumsbetriebs.

## Compiti delle aziende formatrici che accolgono le PIF in stage

Per quanto riguarda l'**accoglienza** occorre:

- Inserire la PIF nell'azienda formatrice mostrandole gli spazi e presentandola al personale e alla formatrice/al formatore professionale;
- Informare la PIF sulle attività svolte, sull'organizzazione della struttura e sui tempi di lavoro.

Per quanto concerne l'**organizzazione del lavoro** occorre:

- Garantire alla PIF il tempo necessario per permetterle di ambientarsi nel luogo di lavoro e creare le condizioni affinché possa osservare e svolgere le attività per il raggiungimento degli obiettivi previsti;
- Organizzare il lavoro della PIF, rispettando il suo livello di competenza e promuovere la possibilità di porre domande o riflessioni a un operatore dell'azienda formatrice;
- Assicurare le condizioni che permettano a FP e PIF di adempiere ai loro compiti in modo efficace e produttivo.

Osservazione: le PIF sono assicurate dalla scuola contro gli infortuni professionali e non. L'assicurazione di responsabilità civile, per danni causati durante il periodo di pratica, è a carico dell'AF.

### **Für die Begleitung benannte Personen und ihre jeweiligen Aufgaben**

Die pädagogische Begleitung der PA während des Praktikums wird gewährleistet durch:

- Die/den BB;
- Der von der Schule benannten BL.

### **Persone designate per l'accompagnamento e i loro compiti**

L'accompagnamento formativo della PIF durante lo stage è assicurato da:

- La/il FP;
- La/il DV designato dalla scuola.

### **Aufgaben der/des BB:**

- Zu Beginn des Praktikums mit der PA die zu erreichenden Kompetenzen und Bewertungsziele besprechen;
- Die Entwicklung des Ausbildungsprozesses der PA betreuen, um die graduelle Entwicklung der Kompetenzen und das Erreichen der geplanten Ziele zu gewährleisten;
- Begleitung und Unterstützung der PA bei der Vorbereitung auf die praktische Prüfung.
- Die Reflexions- und Feedbackphasen mit der PA organisieren und durch ein Protokoll dokumentieren, das den fortschreitenden Zielerreichungsgrad belegt.
- Die Praktikumsunterlagen (Praktikumsbescheinigung, Leistungszieltabelle des Betriebs und Anmerkungen der Ausbildungsbetriebe) erstellen und gemeinsam mit der PA besprechen.
- Beurteilen und entscheiden, ob die PA die Voraussetzungen für die Zulassung zur praktischen PA-Prüfung erfüllt.
- Die Bewerbung für die PA-Prüfung muss von der Ausbildungsbeauftragten (Direktion und BB) unterschrieben werden.
- Der Ausbildungsleiter der Schule ist unverzüglich über besondere Situationen zu informieren.

Compiti della/del FP:

- Discutere con la PIF, all'inizio dello stage, le competenze e gli obiettivi di valutazione che deve raggiungere;
- Curare l'evoluzione del processo formativo della PIF, garantendone lo sviluppo graduale delle competenze e il raggiungimento degli obiettivi previsti;
- Accompagnare e supportare la PIF nella preparazione all'esame pratico LPP;
- Gestire i momenti di riflessione e di feedback formativi con la PIF, documentati con un verbale che attesti il progressivo raggiungimento degli obiettivi;
- Redigere e discutere con la PIF la documentazione di stage comprensiva della *Tabella di valutazione degli obiettivi*, *l'Attestato di formazione pratica* e le *Considerazioni dell'azienda formatrice*;
- Valutare e decidere se la PIF ha raggiunto i requisiti per candidarsi all'esame pratico LPP;
- Convalidare con la firma dei referenti formativi (Direzione e FP) la candidatura all'esame LPP;
- Informare tempestivamente la/il responsabile di formazione della scuola in caso di situazioni particolari.

### **Aufgaben der/des BL**

Die Besuche dienen der begleitenden Ausbildung während des gesamten Praktikums und sind nicht auf die Vorbereitung des QV beschränkt.

- Durchführung von fünf Besuchen, jeweils etwa 2,5 Stunden, in Absprache mit der/dem BB und/oder der/dem Verantwortlichen des Ausbildungsbetriebs.
- Ab dem zweiten Besuch die PA bei einer Vorbereitung einer Tätigkeit begleiten;
- Die PA aktiv bei Tätigkeiten des Alltags beobachten und gemeinsam mit ihr und der/dem BB eine Bilanz der Beobachtungen ziehen.
- Eventuelle Vorschläge für praktische Aufgaben mit Feedback unterstützen.
- Austausch mit der/dem BB und PA: eine Bilanz der laufenden praktischen Ausbildung zieht.
- Absenzen (wiederholte oder längere) sind über das ML 2-05.1 zu prüfen. Eventuelle nachzuholende Abwesenheiten sind zu organisieren und deren Durchführung ist zu überprüfen.
- Nach jedem Treffen ist ein Besuchsbericht des BL zu erstellen und diesem sowie PA und BB spätestens bis zum nächsten Besuch zur Kenntnisnahme und Unterschrift vorzulegen.

Compiti del/la DV:

Le visite sono intese come accompagnamento formativo per tutto il periodo di stage e non mirate e/o limitate alla preparazione della procedura di qualificazione PQ.

- Effettuare cinque visite, indicativamente della durata di 2,5 ore, concordate con la/il FP e/o la/il responsabile dell'azienda formatrice
- Accompagnare la PIF, dalla seconda visita, nella presentazione di un'attività inerente ai compiti pratici;
- Osservare attivamente la PIF durante attività legate a momenti di vita quotidiana e fare con lei e con il FP un bilancio di quanto osservato;
- Supportare con feedback le eventuali proposte per i compiti pratici;

- Confrontarsi con la/il FP e PIF: fare un bilancio della formazione pratica in corso
- Verificare le assenze (ripetute o prolungate) attraverso il ML 2-05.1, organizzare e verificare lo svolgimento di eventuali recuperi;
- Redigere il *Rapporto di visita del DV* a seguito di ogni incontro, farlo leggere e firmare a PIF e FP al massimo entro la visita successiva

## Hinweise zum Ausfüllen der Dokumente

Bis zum Ende der Ausbildung müssen alle Bewertungsziele erreicht werden. In der Leistungszieltabelle sind sie dann mit „erreicht“ (E) oder „nicht erreicht“ gekennzeichnet.

Ein Ziel kann sich als nicht durchführbar erweisen, wenn die entsprechende betreuerische und/oder erzieherische Tätigkeit in den Richtlinien des Ausbildungsbetriebs nicht vorgesehen ist oder nicht zu den auszuführenden Aufgaben der Ausbildungsstätte gehört, so dass die PA das Ziel nicht erreichen kann. In diesem Fall ist in das Zielfeld „ND“ einzutragen und die BL im Voraus zu informieren.

Nicht erreichte Ziele (NE) müssen vom BB begründet werden und können die Zulassung zur praktischen PA-Prüfung verhindern.

Die Erreichung der Lernziele muss den zu erwartenden Taxonomiestufen C3 Anwenden und C4 Analysieren entsprechen.

Am Ende des Praktikums führt die/der BB ein Gespräch mit der PA, füllt die Leistungszieltabelle aus, verfasst Anmerkungen der Ausbildungsbetriebe und stellt die Praktikumsbescheinigung aus.

Alle Dokumente müssen von BB und PA unterschrieben werden.

Die PA ist dafür zuständig, alle Praktikumsunterlagen innerhalb von sieben Tagen nach Abschluss des Praktikums an die Schule zurückzusenden.

## Indicazioni inerenti alla compilazione dei documenti

Entro la fine della formazione, gli obiettivi di valutazione devono essere raggiunti e abbinati a un **raggiunto (R)** o ad un **non raggiunto (NR)** nella *Tabella degli obiettivi di valutazione*.

Un obiettivo può risultare **non perseguibile (NP)** quando l'azione socioassistenziale correlata non è prevista dalle direttive dell'AF o non è contemplata nelle attività del luogo di stage, di conseguenza la PIF non può raggiungerlo. In questo caso occorre apporre la sigla nella casella dell'obiettivo ed informare preventivamente la/il DV.

Gli obiettivi non raggiunti (NR), vanno argomentati da parte del FP e possono precludere la candidatura alla procedura di esame pratico LPP.

Il raggiungimento degli obiettivi deve corrispondere al livello di tassonomia previsto, *C3 applicare e C4 analizzare*.

Al termine dello stage, il/la FP svolge un colloquio con la PIF, compila la *Tabella di valutazione degli obiettivi*, l'*Attestato di formazione pratica*, redige le *Considerazioni dell'azienda formatrice*.

I documenti devono essere firmati da FP e PIF.

Sarà compito della PIF riconsegnare tutti i documenti di stage, a scuola entro 7 giorni dalla sua conclusione.

**Fachfrau Betreuung / Fachmann Betreuung  
mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis (EFZ)**

Fachrichtung Kinder

**Tabelle der Bewertungsziele des 3. Ausbildungsjahres**

**Operatrice socioassistenziale/Operatore socioassistenziale  
con attestato federale di capacità (AFC)**

indirizzo professionale Infanzia

**Tabella degli obiettivi di valutazione del 3° anno**

Vorname:	Name:	Klasse:
----------	-------	---------

<b>a. Transversalen Kompetenzen</b>			
<b>a. Competenze trasversali</b>			
<b>a1 Der eigenen Berufsrolle entsprechend handeln</b>			
<b>a1 Agire secondo il proprio ruolo professionale</b>			
	<b>E R</b>	<b>NE NR</b>	<b>ND NP</b>
a1.1 ... erklärt die im Betrieb vorgegebenen Aufgaben- und Rollenbeschreibungen und handelt danach. (K3) a1.1 ... spiega ruoli e compiti stabiliti dall'istituto e agisce di conseguenza. (C3)			
a1.2 ... handelt selbständig im Rahmen ihrer Kompetenzen. (K3) a1.2 ... opera autonomamente nel quadro delle proprie competenze. (C3)			
a1.3 ... schätzt ihre persönlichen Grenzen ein und setzt präventive Massnahmen um. (K4) a1.3 ... valuta i propri limiti personali e applica misure preventive. (C4)			
a1.4 ... erkennt Anzeichen von Stress und Burn-out und setzt präventive Massnahmen um. (K4) a1.4 ... riconosce segnali di stress e burnout e applica misure di prevenzione. (C4)			
a1.5 ... setzt bei Bedarf die Meldepflicht anhand der betrieblichen Vorgaben um. (K3) a1.5 ... applica, se necessario, l'obbligo di notifica secondo le disposizioni aziendali. (C3)			
a1.6 ... schützt die eigene physische und psychische Integrität und die Würde sowie die der betreuten Personen. (K3) a1.6 ... protegge la propria integrità fisica e psichica, nonché quelle delle persone assistite. (C3)			
a1.7 ... hält die Datenschutzbestimmungen und die Schweigepflicht ein. (K3) a1.7 ... osserva le disposizioni sulla protezione dei dati e l'obbligo del segreto professionale. (C3)			

a1 8 ... vertritt den eigenen Beruf gegenüber Dritten überzeugend. (K3) a1.8 ... rappresenta in modo convincente la propria professione dei confronti di terzi. (C3)			
<b>a2 Die eigene Arbeit reflektieren</b> <b>a2 Riflettere sul proprio lavoro</b>			
a2.1 ... reflektiert Berufssituationen und das eigene berufliche Handeln nach berufsethischen Aspekten. (K4) a2.1 ... riflette sulle situazioni professionali e sul proprio comportamento in base ai principi deontologici. (C4)			
a2.2 ... reflektiert Feedbacks und setzt Anregungen um. (K4) a2.2 ... riflette sul feedback e mette in pratica i suggerimenti. (C4)			
a2.3... gibt Feedbacks gemäss den Feedbackregeln. (K3) a2.3 ... fornisce feedback secondo le relative regole. (C3)			
a2.4 ... bezieht Vorgaben und Leitsätze des Betriebes in ihre Reflexion mit ein. (K4) a2.4 ... riflette considerando le disposizioni e le linee guida aziendali. (C4)			
a2.5 ... schätzt ihren Entwicklungs- bzw. Austauschbedarf ein und nimmt weiterführende Angebote bzw. Gespräche wahr. (K4) a2.5 ... attribuisce importanza alla propria crescita professionale e alla necessità di confrontarsi, inoltre approfitta della formazione continua e dei colloqui personali. (C4)			
a2.6 ... vertritt die eigene Meinung angemessen und erklärt, wie sie Entscheidungen mitträgt. (K3) a2.6 ... sostiene le sue opinioni in modo appropriato e spiega in che modo contribuire ai processi decisionali. (C3)			
<b>a3 Professionelle Beziehungen gestalten</b> <b>a3 Stabilire e gestire questioni professionali</b>			
a3.1 ... unterscheidet professionelle Beziehungen von privaten Beziehungen. (K3) a3.1 ... distingue le relazioni professionali dalle relazioni private. (C3)			
a3.2 ... wählt in der professionellen Beziehung die jeweils angemessene Nähe und Distanz. (K4) a3.2 ... mantiene le giuste distanze in ciascuna relazione professionale. (C4)			
a3.3 ... plant und gestaltet den Beziehungsaufbau oder die Beziehungsauflösung sorgfältig und ausgehend von den Bedürfnissen der betreuten Person. (K3) a3.3 ... pianifica e procede con scrupolo all'instaurarsi o allo sciogliersi di una relazione secondo le esigenze della persona assistita. (C3)			
a3.4... baut zu allen betreuten Personen eine professionelle Beziehung auf, kann diese halten, entwickeln und wieder beenden. (K3) a3.4 ... è in grado di instaurare, mantenere, sviluppare e sciogliere relazioni professionali con tutte le persone assistite. (C3)			
a3.5 ... verhält sich in ihren professionellen Beziehungen wertschätzend, emphatisch und kongruent. (K3) a3.5 ... valorizza la persona assistita dimostrandole empatia e coerenza, nell'ambito della relazione professionale. (C3)			
a3.6 ... gestaltet die professionelle Beziehung im Bewusstsein der Problematik von Macht und Abhängigkeit im Betreuungsverhältnis. (K3)			

a3.6 ... stabilisce e gestisce rapporti professionali, consapevole della problematica di potere e dipendenza che può emergere in una relazione. (C3)			
a3.7 ... ist sich der Wirkung der eigenen Befindlichkeit auf die professionelle Beziehung bewusst und geht damit für alle Beteiligten förderlich um. (K4) a3.7 ... è consapevole dell'effetto che il suo stato d'animo può avere su una relazione professionale; pertanto, si dimostra sempre positivo nei confronti dei suoi interlocutori. (C4)			
<b>a4 Situations- und adressatengerecht kommunizieren</b> <b>a4 Comunicare in modo adeguato alla situazione e all'interlocutore</b>			
a4.1 ... kommuniziert situations-, adressatengerecht und wertschätzend. (K3) a4.1 ... valorizza la persona assistita comunicando in modo adeguato alla situazione e all'interlocutore. (C3)			
a4.2 ... berücksichtigt in ihrer Kommunikation die Situation von Personen mit Migrationshintergrund. (K3) a4.2 ... tiene conto, durante la comunicazione, della situazione delle persone con un passato migratorio. (C3)			
a4.3 ... unterstützt und fördert die Kommunikation des Gegenübers unter Berücksichtigung der Selbstbestimmung. (K3) a4.3 ... sostiene e favorisce la comunicazione dell'interlocutore, tenendo conto della sua autodeterminazione. (C3)			
a4.4 ... nimmt verbale und nonverbale Botschaften der betreuten Person wahr und reagiert entsprechend. (K3) a4.4 ... comprende i messaggi verbali e non verbali della persona assistita e agisce di conseguenza. (C3)			
<b>a5 An der Bewältigung von Konflikten mitarbeiten</b> <b>a5 Contribuire al superamento dei conflitti</b>			
a5.1 ... begleitet die Bewältigung von alltäglichen Konflikten lösungsorientiert. (K3) a5.1 ... contribuisce al superamento dei conflitti quotidiani cercando delle soluzioni. (C3)			
a5.2 ... spricht Konflikte im Team situationsangepasst an und beteiligt sich aktiv an der gemeinsamen Lösungsfindung. (K3) a5.2 ... affronta i conflitti con l'équipe in base alla situazione e partecipa attivamente alla ricerca comune di una soluzione (C3)			
a5.3 ... bewahrt in Konfliktsituationen Ruhe und begegnet den Beteiligten empathisch. (K3) a5.3 ... mantiene la calma nelle situazioni conflittuali e affronta le persone coinvolte con empatia. (C3)			
a5.4 ... stärkt die Selbstverantwortung der betreuten Person bei der Konfliktbewältigung. (K3) a5.4 ... stimola la persona assistita a gestire al meglio i conflitti rafforzando la responsabilità individuale. (C3)			
a5.5 ... schätzt die eigenen Grenzen im Konfliktfall ein und zieht bei Bedarf Unterstützung hinzu. (K4) a5.5 ... riconosce i propri limiti nelle situazioni conflittuali e, se necessario, chiede aiuto. (C4)			

<b>b. Begleiten im Alltag</b>			
<b>b. Accompagnamento quotidiano</b>			
<b>b1 Die eigenen Arbeiten planen</b>			
<b>b1 Pianificare i propri lavori</b>			
b1.1 ... erstellt eine Tagesplanung in Bezug auf die Aktivitäten. (K3)			
b1.1 ... elabora una pianificazione giornaliera delle attività. (C3)			
b1.2 ... erfüllt die vom Betrieb übertragenen Aufgaben selbstverantwortlich. (K3)			
b1.2 ... adempie i compiti assegnatigli dall'istituto responsabilmente. (C3)			
b1.3 ... berücksichtigt die Interessen und die Bedürfnisse der betreuten Person in der Planung und spricht sich mit dem Team ab. (K4)			
b1.3 ... nella pianificazione, in accordo con l'équipe, tiene conto delle esigenze e degli interessi della persona assistita. (C4)			
<b>b2 Den Tagesablauf mit den betreuten Personen strukturiert gestalten</b>			
<b>b2 Stabilire e gestire in modo strutturato la giornata delle persone</b>			
b2.1 ... setzt einen rhythmisierten Tagesablauf, der adäquate Rituale miteinschliesst, um. (K3)			
b2.1 ... struttura la giornata integrandovi opportuni rituali. (C3)			
b2.2 ... nimmt Bedürfnisse und das aktuelle Befinden der einzelnen betreuten Personen wahr und passt die Unterstützung dem Bedarf an.(K4)			
b2.3 ... stärkt die betreuten Personen, den Tagesablauf möglichst selbstverantwortlich und selbstständig zu gestalten. (K3)			
b2.3 ... aiuta le persone assistite a gestire la giornata nel modo più responsabile e autonomo possibile. (C3)			
b2.4 ... nimmt Stimmungen in der Gruppe wahr und passt ihre Begleitung oder den Tagesablauf wo nötig an. (K4)			
b2.4 ... osserva gli stati d'animo all'interno del gruppo e adegua l'accompagnamento o il programma giornaliero di conseguenza. (C4)			
<b>b3 Die Privatsphäre schützen und Rückzugsmöglichkeiten bieten</b>			
<b>b3 Tutelare la sfera privata e consentire momenti di privacy</b>			
b3.1 ... schützt die Privatsphäre der betreuten Person. (K3)			
b3.1 ... protegge la sfera privata della persona assistita. (C3)			
b3.2 ... stärkt die betreute Person, ihre Privatsphäre selber zu schützen. (K3)			
b3.2 ... aiuta la persona assistita a proteggere autonomamente la propria sfera privata. (C3)			
b3.3 ... bietet auf die Situation der betreuten Personen angepasste Formen von Rückzugsmöglichkeiten an. (K3)			
b3.3 ... propone forme di privacy adeguate alla situazione della persona assistita. (C3)			
b3.4 ... gestaltet Ruhe- und Schlafphasen individuell und in der Gruppe. (K3)			
b3.4 ... accompagna le fasi di riposo e di sonno sia secondo le necessità dell'individuo che del gruppo. (C3)			
b3.5 ... nimmt die Bedürfnisse der betreuten Person auf Privatsphäre im Hinblick auf ihre Sexualität wahr und stellt diese unter Einbezug der betrieblichen Konzepte sicher. (K4)			
b3.5 ... comprende i bisogni e le esigenze sessuali della persona assistita e agisce di conseguenza in base ai principi aziendali. (C4)			

<b>b4 Die alltägliche Umgebung gestalten</b>			
<b>b4 Stabilire e gestire l'ambiente quotidiano</b>			
b4.1 ... gestaltet die alltägliche Umgebung für verschiedene die betreuten Personen Bedürfnisse und sich selbst optimal. (K3) b4.1 ... stabilisce e gestisce l'ambiente quotidiano in modo ottimale per le persone assistite e per sé stesso. (C3)			
b4.2 ... nutzt Räume für geeignete Aktivitäts-/Bildungs-/Ruhe-/Themenbereiche und weiss, welche Materialien dafür nötig sind. (K3) b4.2 ... sfrutta opportunamente i locali per le attività ricreative ed educative, i momenti di quiete e gli eventi a tema, e sa quali materiali impiegare. (C3)			
b4.3 ... schätzt ein, bei welchen räumlichen Gegebenheiten Hilfsmittel notwendig sind, wo diese sinnvoll platziert werden, und teilt dies der zuständigen Person mit. (K4) b4.3 ... valuta in quali locali sono necessari dei mezzi ausiliari, i luoghi più adatti dove posizionarli e lo comunica alla persona responsabile.(C4)			
b4.4 ... beachtet bei der Raumplanung sicherheitsrelevante – insbesondere die Sicherung gefährlicher Gegenstände und Freihaltung der Fluchtwege – und ergonomische Aspekte. (K3) b4.4 ... nella sistemazione e gestione degli ambienti interni, presta attenzione ad aspetti importanti a garantire la sicurezza e l'ergonomia, in particolare la messa in sicurezza di oggetti pericolosi e lo sgombero delle vie di fuga. (C3)			
b4.5 ... bezieht die betreuten Personen sowie deren Bedürfnisse und Biografie unter Berücksichtigung der Sicherheit aktiv in die Gestaltung von Räumen mit ein. (K4) b4.5 ... coinvolge attivamente le persone assistite nella sistemazione dei locali, tenendo conto delle loro esigenze, della loro storia di vita e degli aspetti legati alla sicurezza. (C4)			
<b>b5 Hauswirtschaftliche Tätigkeiten ausführen</b>			
<b>b5 Svolgere attività di economia domestica</b>			
b5.1 ... führt hauswirtschaftliche Tätigkeiten aus und bezieht die betreute Person dabei mit ein. (K3) b5.1... svolge attività di economia domestica coinvolgendo la persona assistita. (C3)			
b5.2 ... unterstützt die Selbstbestimmung und Selbstständigkeit der betreuten Person in Bezug auf hauswirtschaftliche Tätigkeiten und berücksichtigt dabei deren Fähigkeiten. (K3) b5.2 ... sostiene l'autonomia e l'autodeterminazione della persona assistita nello svolgimento delle attività domestiche, tenendo conto delle sue capacità. (C3)			
b5.3 ... reinigt und wartet Geräte gemäss Bedienungsanleitung. (K3) b5.3 ... pulisce e provvede alla manutenzione degli utensili, secondo le istruzioni per l'uso. (C3)			
b5.4 ... berücksichtigt die geltenden Hygienerichtlinien und Massnahmen zur Infektions- und Gefahrenprävention. (K3) b5.4 ... si attiene alle norme igieniche e alle misure di prevenzione delle infezioni e dei pericoli. (C3)			
b5.5 ... führt hauswirtschaftliche Tätigkeiten umweltschonend aus und berücksichtigt dabei den nachhaltigen Umgang mit natürlichen Ressourcen sowie den sparsamen Energieverbrauch. (K3)			

b5.5 ... svolge attività di economia domestica nel rispetto dell'ambiente, facendo un uso sostenibile delle risorse naturali e praticando il risparmio energetico. (C3)			
<b>b6 Esssituationen vorbereiten und begleiten</b>			
<b>b6 Preparare e accompagnare situazioni legate ai pasti</b>			
b6.1 ... bereitet einfache Mahlzeiten unter Einbezug der betreuten Personen zu. (K3) b6.1... prepara semplici pasti coinvolgendo le persone assistite. (C3)			
b6.2 ... beachtet bei der gemeinsamen Zubereitung von Mahlzeiten mögliche Gefahrenquellen für die betreuten Personen und sich und trifft die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. (K3) b6.2 ... presta attenzione, nella preparazione in comune dei pasti, a possibili fonti di pericolo per sé stesso e per le persone assistite, e adotta le necessarie misure precauzionali. (C3)			
b6.3 ... geht ressourcenschonend mit Nahrungsmitteln um. (K3) b6.3 ... utilizza gli alimenti in modo razionale, evita gli sprechi. (C3)			
b6.4 ... bietet individuelle Unterstützung beim Essen an und setzt bei Bedarf Hilfsmittel ein. (K3) b6.4 ... offre assistenza individuale durante i pasti e, se necessario, impiega mezzi ausiliari. (C3)			
b6.5 ... berücksichtigt Vorlieben und Wünsche der betreuten Personen. (K3) b6.5 ... tiene conto delle preferenze e delle richieste delle persone assistite. (C3)			
b6.6 ... gestaltet die Mahlzeiten der betreuten Personen mit speziellen Bedürfnissen und/oder medizinischen Versorgungsmöglichkeiten adäquat. (K3) b6.6 ... organizza adeguatamente i pasti delle persone assistite aventi esigenze particolari e/o che necessitano di assistenza medico-sanitaria. (C3)			
b6.7 ... nutzt die Mahlzeiten als Gelegenheit zur Beziehungspflege und trägt zur positiven Kommunikation bei. (K3) b6.7 ... sfrutta i pasti come occasione per curare le relazioni e sostiene una comunicazione positiva con le persone assistite. (C3)			
b6.8 ... fördert die Selbstständigkeit der betreuten Personen beim Essen. (K3) b6.8 ... sostiene l'autonomia delle persone assistite durante i pasti. (C3)			
<b>b7 Bewegungsfördernde Umgebung schaffen</b>			
<b>b7 Creare un ambiente che incentiva il movimento</b>			
b7.1 ... bietet individuell bewegungsfördernde Angebote an. (K3) b7.1 ... avanza proposte individuali per incentivare il movimento. (C3)			
b7.2 ... gestaltet Innen- und Außenräume bewegungsfreundlich. (K3) b7.2 ... sistema ambienti interni e esterni in funzione dell'attività fisica. (C3)			
b7.3 ... wendet das Sicherheitskonzept der Institution zum Schutz der betreuten Person an. (K3) b7.3 ... applica il piano di sicurezza dell'istituto per proteggere la persona assistita. (C3)			
b7.4 ... stellt ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Innen- und Außenaktivitäten her. (K3) b7.4 ... stabilisce un rapporto equilibrato tra attività interne e attività esterne. (C3)			

<p>b7.5 beobachtet den Bewegungsablauf der betreuten Personen und bespricht auffälligkeiten mit der fachlich vorgesetzten Person. (K4)</p> <p>b7.5 ... osserva la mobilità delle persone assistite e in caso di eventuali anomalie si rivolge al superiore. (C4)</p>			
<p><b>b8 Die Körperhygiene und Körperpflege unterstützen</b>  <b>b8 Aiutare nell'igiene e nella cura del corpo</b></p>			
<p>b8.1 ... unterstützt die betreuten Personen bei der Körperhygiene unter Einbezug der Selbstbestimmung und Selbstständigkeit der betreuten Person. (K3)</p> <p>b8.1... aiuta la persona assistita nell'igiene del corpo sostenendone l'autonomia e l'autodeterminazione. (C3)</p>			
<p>b8.2 ... nimmt die Körperpflege der betreuten Person personenzentriert vor. (K3)</p> <p>b8.2... procede alla cura del corpo secondo un approccio centrato sulla persona. (C3)</p>			
<p>b8.3 ... schützt bei der Körperpflege die Intimsphäre der betreuten Person. (K3)</p> <p>b8.3... protegge la sfera intima della persona assistita durante la cura del corpo. (C3)</p>			
<p>b8.4 ... setzt für den Transfer der betreuten Person Hilfsmittel ein. (K3)</p> <p>b8.4... se necessario, impiega mezzi ausiliari per aiutare la persona assistita negli spostamenti. (C3)</p>			
<p><b>b9 In Unfall-, Krankheits- und Notfallsituationen angemessen handeln</b>  <b>b9 Agire in modo adeguato in situazioni di infortunio, malattia ed emergenza</b></p>			
<p>b9.1 ... reagiert im Krankheitsfall, bei Unfällen und auch in medizinischen Notfallsituationen angemessen und professionell. (K3)</p> <p>b9.1 ... reagisce in modo adeguato e professionale in situazioni di infortunio, malattia ed emergenza medica. (C3)</p>			
<p>b9.2 ... wartet die Apotheke der Gruppe nach betrieblichen Vorgaben und unter Aufsicht. (K3)</p> <p>b9.2 ... gestisce la farmacia del gruppo secondo le disposizioni aziendali e sotto supervisione. (C3)</p>			
<p>b9.3... unterstützt die vorgegebene Einnahme allfälliger Medikamente. (K3)</p> <p>b9.3 ... offre assistenza nella quotidiana assunzione di eventuali medicinali. (C3)</p>			
<p>b9.4 ... wendet Massnahmen zur Prävention von Infektionen unter Berücksichtigung betrieblicher Vorgaben an. (K3)</p> <p>b9.4 ... adotta misure di prevenzione delle infezioni secondo le disposizioni aziendali. (C3)</p>			
<p>b9.5 ... beobachtet Veränderungen im Gesundheitszustand und meldet Auffälligkeiten der zuständigen Stelle. (K4)</p> <p>b9.5 ... osserva i cambiamenti nello stato di salute e comincia anomalie al servizio competente. (C4)</p>			
<p>b9.6 ... ist mit den Krankheitsbildern von einzelnen betreuten Personen vertraut und stellt eine entsprechende Begleitung sicher. (K3)</p> <p>b9.6 ... conosce approfonditamente il quadro clinico delle singole persone assistite e garantisce loro un accompagnamento adeguato. (C3)</p>			

<b>c. Ermöglichen von Autonomie und Partizipation</b>			
<b>c. Sostegno all'autonomia e alla partecipazione</b>			
<b>c1 Die Teilnahme am sozialen und kulturellen Zusammenleben ermöglichen und begleiten</b>			
<b>c1 Permettere e accompagnare la partecipazione alla vita sociale e culturale</b>			
c1.1 ... begleitet und fördert die Teilnahme und Teilhabe der betreuten Personen am gesellschaftlichen Leben. (K3) c1.1 ... sostiene e accompagna la partecipazione della persona assistita alla vita sociale. (C3)			
c1.2 ... hat einen fundierten Einblick in sozialräumliche Bezüge der betreuten Personen und kennt entsprechende soziokulturelle Angebote. (K2) c1.2 ... conosce a fondo i rapporti della persona assistita con l'ambiente sociale e sa riconoscere offerte socioculturali adeguate. (C2)			
c1.3 ... bindet Angehörige und andere Personen in die Begleitung und in Aktivitäten ein. (K3) c1.3 ... coinvolge familiari e altre persone nell'accompagnamento e nelle attività. (C3)			
<b>c2 Die betreuten Personen in Entscheidungsprozessen begleiten</b>			
<b>c2 Accompagnare le persone assistite durante i processi decisionali</b>			
c2.1 ... nimmt Anliegen und Entscheidungen der betreuten Personen auf, unterstützt diese beim selbständigen Einbringen oder bringt sie selbst im Team ein. (K3) c2.1 ... accoglie le richieste e le decisioni della persona assistita, l'aiuta a presentarle autonomamente oppure le presenta all'équipe personalmente. (C3)			
c2.2 ... begleitet und unterstützt Entscheidungsprozesse der betreuten Personen und der Gruppe. (K3) c2.2 ... sostiene e accompagna la persona assistita e il gruppo durante i processi decisionali. (C3)			
c2.3 ... stärkt das Selbstbewusstsein und die Entscheidungsfähigkeit der betreuten Personen. (K3) c2.3 ... sostiene l'autostima e la capacità di decidere della persona assistita. (C3)			
c2.4 ... schätzt ein, wann von der betreuten Person getroffene Entscheidungen auf Grenzen stossen. (K4) c2.4 ... valuta quando le decisioni della persona assistita raggiungono dei limiti. (C4)			
c2.5... erkennt das Spannungsfeld zwischen betreuenden Strukturen und den Entscheidungsprozessen der betreuten Personen. (K4) c2.5 ... riconosce l'esistenza di un possibile disequilibrio tra la tecnica assistenziale della struttura e i processi decisionali della persona. (C4)			
c2.6 ... unterstützt die betreute Person dabei, die eigenen Bedürfnisse mit denen des Umfeldes abzugleichen. (K3) c2.6 ... aiuta la persona assistita a raffrontare le proprie esigenze con quelle degli altri residenti. (C3)			
c2.7 ... bezieht das Umfeld der betreuten Person nach Möglichkeit in den Entscheidungsprozess mit ein und beachtet dabei die betrieblichen Vorgaben. (K3) c2.7 ... coinvolge possibilmente i familiari o il rappresentante legale nei processi decisionali secondo le disposizioni aziendali. (C3)			

<b>c3 Soziale Kontakte und Beziehungen unterstützen</b>			
<b>c3 Favorire contatti e relazioni sociali</b>			
c3.1 ... unterstützt die betreuten Personen im Aufbauen, Unterhalten und Auflösen von sozialen Kontakten und Beziehungen. (K3) c3.1 ... sostiene la persona assistita nell'instaurare, mantenere e sciogliere contatti e relazioni sociali. (C3)			
c3.2 ... begleitet die betreuten Personen in der Nutzung sozialer Medien. (K3) c3.2 ... accompagna la persona assistita nell'uso dei social media. (C3)			
c3.3 ... nimmt die Veränderungen in den sozialen Kontakten der betreuten Personen wahr (Beginn einer Beziehung, Trennung und Bruch) und reagiert auf diese Veränderungen. (K4) c3.3 ... osserva i cambiamenti nei contatti e nelle relazioni sociali della persona assistita (inizio, separazione e fine relazione) e agisce di conseguenza. (C4)			
<b>d. Arbeiten in einer Organisation und in einem Team</b>			
<b>d. Lavoro in un'organizzazione e in un'équipe</b>			
<b>d1 Im Team zusammenarbeiten</b>			
<b>d1 Collaborare all'interno di un'équipe</b>			
d1.1 ... gibt relevante Informationen nachvollziehbar im Team weiter und wendet dabei die Fachsprache an. (K3) d1.1 ... trasmette all'équipe informazioni rilevanti in modo chiaro impiegando un linguaggio tecnico. (C3)			
d1.2 ... beteiligt sich aktiv an Austauschgefässen zur Koordination, zur Teamzusammenarbeit oder zur Fallbesprechung. (K3) d1.2 ... partecipa attivamente ai momenti riservati alla discussione sul coordinamento o sulla collaborazione all'interno dell'équipe, oppure all'analisi dei singoli casi. (C3)			
<b>d2 Mit Fachpersonen interprofessionell zusammenarbeiten</b>			
<b>d2 Collaborare a livello interprofessionale con altri operatori specializzati</b>			
d2.1 ... führt den Austausch mit anderen Fachpersonen gezielt und nach Bedarf aus. (K3) d2.1 ... comunica con altri operatori/operatrici specializzati in modo mirato e quando necessario. (C3)			
d2.2 ... setzt Verordnungen anderer Fachpersonen in Bezug auf die betreuten Personen um. (K3) d2.2 ... applica le disposizioni formulate da altri operatori/operatrici specializzati per le persone assistite. (C3)			
d2.3 ... nutzt die vom Betrieb vorgesehenen Informationskanäle. (K3) d2.3 ... utilizza i canali di informazione previsti dall'istituto. (C3)			
d2.4 ... nimmt die Interessen der betreuten Personen wahr, vertritt diese bei Bedarf gegenüber Fachpersonen und beachtet dabei die Selbstbestimmung der betreuten Personen. (K3) d2.4 ... asseconda gli interessi delle persone assistite e, tenendo conto della loro autodeterminazione, li rappresenta, se necessario, nei confronti di altri operatori/operatrici. (C3)			

<b>Handlungskompetenz d3: Mit Angehörigen und weiteren Bezugspersonen zusammenarbeiten</b>			
<b>d3: Collaborare con famigliari e altre persone di riferimento</b>			
d3.1 ... kommuniziert mit Angehörigen, gesetzlichen Vertretungen und aussenstehenden Personen situationsgerecht. (K3) d3.1 ... comunica con famigliari, rappresentanti legali e altre persone di riferimento, e propone le sue riflessioni in modo chiaro. (C3)			
d3.2 ... nimmt an formellen Gesprächen mit Angehörigen, gesetzlichen Vertretungen und allenfalls weiteren Bezugspersonen teil und bringt ihre Überlegungen nachvollziehbar ein. (K3) d3.2 ... partecipa a colloqui formali con famigliari, rappresentanti legali ed eventualmente con altre persone di riferimento, e propone le sue riflessioni in modo chiaro. (C3)			
d.3.3... leitet Informationen nach internen Vorgaben und unter Berücksichtigung der Privatsphäre der betreuten Personen weiter. (K3) d3.3 ... trasmette le informazioni secondo le disposizioni interne e tenendo conto della sfera privata delle persone assistite. (C3)			
d3.4 ... dokumentiert Informationen aus dem Kontakt mit den Angehörigen und weiteren Bezugspersonen nach betrieblichen Vorgaben. (K3) d3.4 ... documenta le informazioni ricavate dai colloqui con i famigliari, rappresentanti legali e altre persone di riferimento secondo le disposizioni aziendali. (C3)			
<b>d4: Collaborare al processo di gestione della qualità</b>			
d4.1 ... hält Qualitätsmanagementprozesse ein und bringt Vorschläge zur Verbesserung ein. (K3) d4.1 ... collabora ai processi di gestione della qualità e presenta proposte di miglioramento. (C3)			
d4.2 ... nimmt die Rückmeldungen der betreuten Personen, der Angehörigen und der gesetzlichen Vertretungen auf und gibt diese gemäss den betrieblichen Prozessen weiter. (K3) d4.2 ... raccoglie i feedback delle persone assistite, dei famigliari e dei rappresentanti legali per poi trasmetterli secondo le procedure aziendali. (C3)			
<b>d5 Allgemeine administrative Arbeiten ausführen</b>			
<b>d5 Svolgere lavori amministrativi generalid3: Collaborare con famigliari e altre persone di riferimento</b>			
d5.1 ... führt administrative Arbeiten gemäss betrieblichen Vorgaben aus. (K3) d5.1 ... svolge lavori amministrativi secondo le disposizioni aziendali. (C3)			
d5.2 ... wendet die administrativen Abläufe und die dazu verwendeten betrieblichen digitalen Instrumente und Handbücher sicher an. (K3) d5.2 ... si attiene ai processi amministrativi impiegando gli strumenti digitali aziendali e manuali necessari in modo sicuro. (C3)			
d5.3 ... führt die Instrumente zur Arbeitskoordination und Leistungserfassung regelmässig nach. (K3) d5.3 ... tiene la documentazione relativa al coordinamento del lavoro e alla registrazione delle prestazioni. (C3)			
d5.4 ... dokumentiert die An- und Abwesenheiten der betreuten Personen für die Rechnungsstellung korrekt. (K3)			

d5.4 ... documenta correttamente le presenze e le assenze delle persone assistite ai fini della fatturazione. (C3)			
d5.5 ... verfasst ein Protokoll einer Teamsitzung mit elektronischen Hilfsmitteln. (K3) d5.5 ... redige il verbale di una riunione dell'équipe con mezzi ausiliari elettronici. (C3)			
<b>e. Handeln in spezifischen Begleitsituationen (Fachrichtung Kinder)</b> <b>e. Comportamento in specifiche situazioni di accompagnamento (indirizzo infanzia)</b>			
<b>e1 Kinder und deren Familien während der Eingewöhnung begleiten</b> <b>e1 Accompagnare i bambini e le loro famiglie durante la fase di ambientamento</b>			
e1.1 ... organisiert die Eingewöhnung und gestaltet sie achtsam. (K3) e1.1 ... organizza la fase di ambientamento e la gestisce accuratamente. (C3)			
e1.2 ... erkennt stets den Stand des individuellen Eingewöhnungsprozesses eines Kindes und handelt situativ. (K4) e1.2 ... sa sempre stabilire a che punto ciascun bambino si trova nella fase di ambientamento e agire in funzione della situazione. (C4)			
e1.3 ...nimmt die Bedürfnisse des Kindes wahr und reagiert professionell darauf. (K4) e1.3 ... asseconda le esigenze del bambino agendo con professionalità. (C4)			
e1.4 ... erkennt Ursachen für Schwierigkeiten bei der Eingewöhnung und bespricht die abgeleiteten Massnahmen mit dem Team. (K4) e1.4 ... riconosce le cause alla base delle difficoltà che emergono nella fase di ambientamento e discute le relative misure con l'équipe. (C4)			
e1.5 ... erkennt Signale von Stress bei Kindern, Eltern und Betreuungspersonen und reagiert situations- und bedürfnisgerecht. (K4) e1.5 ... identifica i segnali di stress nel bambino, nei genitori e nei colleghi; quindi, reagisce in base alla situazione e alle necessità. (C4)			
<b>e2 Übergänge kinder- und gruppenbezogen begleiten und gestalten</b> <b>e2 Accompagnare e gestire i trasferimenti facendo riferimento ai bambini e al gruppo</b>			
e2.1 ... begleitet alltägliche Übergänge der Kinder individuell, bedürfnisgerecht und entwicklungsorientiert. (K3) e2.1 ... accompagna i momenti di transizione quotidiana dei singoli bambini rispettando le loro necessità e in funzione del loro sviluppo. (C3)			
e2.2 ... überblickt die verschiedenen Übergänge der einzelnen Kinder, der Kindergruppe und der Betreuungspersonen im Alltag. (K3) e2.2 ... ha una visione di insieme dei momenti di transizione di ogni bambino, del gruppo di bambini e del personale di riferimento nell'arco della giornata. (C3)			
e2.3 ... bezieht beim Umgang mit Kindern das Wissen um die Übergänge zwischen den verschiedenen Lebenswelten in die Beziehungsgestaltung mit ein. (K3) e2.3 ... nello stabilire le relazioni con i bambini tiene in considerazione le conoscenze relative ai momenti di transizione tra i diversi luoghi di vita. (C3)			

<b>e3 Die Beziehung zu Säuglingen und Kleinkindern gestalten und die Körperpflege ausführen</b>			
<b>e3 Stabilire la relazione con neonati e bambini piccoli e curarne l'igiene del corpo</b>			
e3.1 ... baut über die Beziehungsgestaltung im Alltag eine vertrauensvolle Bindung zu Säuglingen und Kleinkindern auf. (K3) e3.1 ... crea una relazione con neonati e bambini piccoli conquistando la loro fiducia gradualmente e nel rispetto dei loro tempi. (C3)			
e3.2 ... erkennt die Bedürfnisse der Säuglinge und Kleinkinder anhand von Mimik, Verhalten, Körperhaltung und emotionaler Verfassung und reagiert darauf entsprechend. (K4) e3.2 ... riconosce le esigenze di neonati e bambini piccoli osservando mimica, linguaggio del corpo, comportamento e stato d'animo e agendo di conseguenza. (C4)			
e3.3 ... reflektiert ihre Beziehung zu den Säuglingen und Kleinkindern im Team. (K4) e3.3 ... analizza la propria relazione con neonati e bambini piccoli insieme all'équipe. (C4)			
e3.4 ... pflegt Säuglinge und Kleinkinder sorgfältig und fachlich korrekt. (K3) e3.4 ... si prende cura di neonati e bambini piccoli in modo corretto e scrupoloso. (C3)			
e3.5 ... berücksichtigt bei der Pflege von Säuglingen und Kleinkindern kinästhetische Grundprinzipien und eine ergonomische Arbeitsweise zur Arbeitserleichterung - gegebenenfalls unter Verwendung von zusätzlichen Hilfsmitteln. (K3) e3.5 ... tiene conto, nella cura di neonati e bambini piccoli, dei principi della cinestesia e dell'ergonomia per agevolare il lavoro, e se necessario, fa uso di ulteriori mezzi ausiliari. (C3)			
<b>e4 Kinder in Gruppensituationen begleiten und unterstützen</b>			
<b>e4 Assistere e sostenere i bambini in situazioni di gruppo</b>			
e4.1 ... handelt bei Bedarf Freiräume und Regeln mit Kindern unter Berücksichtigung der Rahmenbedingungen aus. (K3) e4.1 ... negozia, se necessario, spazi e regole con i bambini, tenendo conto delle condizioni quadro. (C3)			
e4.2 ... beschreibt die bestehenden Regeln und Rahmenbedingungen der Einrichtung und handelt danach. (K3) e4.2 ... descrive le regole e le condizioni quadro dell'istituto e vi si attiene. (C3)			
e4.3 ... unterstützt die Kinder dabei, ihre Wünsche zu äussern und in der Ausgestaltung derselben. (K3) e4.3 ... aiuta i bambini a esprimere le proprie richieste e a metterle in pratica. (C3)			
e4.4 ... ist sich der Wichtigkeit der Inklusion der einzelnen Kinder bewusst und fördert diese bei Bedarf aktiv. (K3) e4.4 ... sa quanto sia importante per i bambini sentirsi inclusi e, se necessario, favorisce questo processo attivamente. (C3)			
e4.5 ... bringt gemachte Erkenntnisse über Verhaltensauffälligkeiten von einzelnen Kindern im Team ein und schlägt mögliche Massnahmen zur Inklusion in die Gruppe oder zur individuellen Betreuung vor. (K5) e4.5 ... comunica all'équipe le osservazioni fatte in merito al comportamento dei singoli bambini e propone possibili misure di inclusione nel gruppo o di assistenza individuale. (C5)			

e4.6 ... nimmt die Bedürfnisse des einzelnen Kindes sowie der Kindergruppe gleichermaßen wahr. (K4) e4.6 ... attribuisce la stessa importanza alle esigenze dell'individuo e a quelle del gruppo. (C4)			
e4.7 ... erkennt, wann sie sich bezüglich des Aushandelns von Regeln mit dem Team oder der Leitung absprechen muss. (K4) e4.7 ... sa quando è necessario consultarsi con l'équipe o la direzione prima di negoziare spazi e regole con i bambini. (C4)			
<b>f. Unterstützen von Bildung und Entwicklung, Erhalten und Fördern von Lebensqualität (Fachrichtung Kinder)</b> <b>f. Sostegno alla formazione, allo sviluppo, al mantenimento e alla promozione della qualità di vita (indirizzo infanzia)</b>			
<b>f1 Beim Erfassen und Dokumentieren der Bildungs- und Entwicklungsprozesse mitwirken</b> <b>f1 Partecipare al rilevamento e alla documentazione dei processi di formazione e di sviluppo</b>			
f1.1 ... erfasst den Bildungs- und Entwicklungszustand der Kindergruppe oder des Kindes durch Beobachtung und Erfragen systematisch. (K4) f1.1 ... mediante osservazioni e domande registra sistematicamente il percorso educativo e di sviluppo del singolo bambino o del gruppo. (C4)			
f1.2 ... analysiert den Bildungs- und Entwicklungsstand der Kinder im Team. (K4) f1.2 ... analizza, insieme all'équipe, il livello educativo e di sviluppo del bambino. (C4)			
f1.3 ... erklärt das pädagogische Konzept des Betriebs und kann die eigenen Handlungen ins Konzept einfügen. (K4) f1.3 ... illustra il progetto pedagogico dell'istituto e adatta il proprio operato a tale modello. (C4)			
f1.4 ... ist sich der Wichtigkeit einer differenzierten, wertefreien und situationsbedingten Beobachtung bewusst. (K3) f1.4 ... è consapevole dell'importanza di osservare in modo specifico, senza giudizi di valore e riferendosi ad una situazione data. (C3)			
f1.5 ... bezieht die nonverbale Kommunikation und äussere Einflüsse in ihre Einschätzung ein. (K4) f1.5 ... considera, nelle sue valutazioni, anche la comunicazione non verbale e i fattori esterni. (C4)			
f1.6 ... dokumentiert die Beobachtungen und Äusserungen unter Einbezug der betrieblichen Hilfsmittel und Berücksichtigung des Datenschutzes systematisch und nachvollziehbar. (K3) f1.6 ... documenta osservazioni e commenti in modo chiaro e sistematico, impiegando i mezzi ausiliari aziendali e tenendo conto delle esigenze relative alla protezione dei dati. (C3)			
f1.7 ... erläutert die gesetzlichen und betriebsinternen Vorgaben im Falle einer Kindeswohlgefährdung sowie die Handlungsschritte und wendet diese bei Bedarf an. (K3) f1.7 ... spiega le disposizioni legali e aziendali nel caso in cui il bene di un minore fosse esposto a pericolo; conosce le fasi procedurali e, se necessario le applica. (C3)			

<b>f2 Bei der Planung von bildungs- und entwicklungsunterstützenden Angeboten mitwirken</b>			
<b>f2 Partecipare alla pianificazione delle offerte che favoriscono la formazione e lo sviluppo</b>			
f2.1 ... fördert die Interessen der Kinder. (K3) f2.1 ... sostiene gli interessi del bambino. (C3)			
f2.2 ... fördert die Autonomie und Selbstwirksamkeit der Kinder. (K3) f2.2 ... sostiene l'autonomia e l'autoefficacia del bambino. (C3)			
f2.3 ... ermöglicht dem Kind durch entwicklungsunterstützende Massnahmen Erfolgserlebnisse. (K3) f2.3 ... permette al bambino di vivere esperienze gratificanti mediante misure volte a favorirne lo sviluppo. (C4)			
f2.4 ... bringt die eigenen Überlegungen und Beobachtungen differenziert und nachvollziehbar im Team ein und gestaltet die Rahmenbedingungen für Entwicklungs- und Bildungsprozesse. (K5) f2.4 ... presenta all'équipe le sue riflessioni e le sue osservazioni in modo chiaro e specifico, e crea le condizioni quadro per i processi di formazione e di sviluppo. (C4)			
<b>f3 Gruppen- und kinderbezogene Angebote anregen und durchführen</b>			
<b>f3 Proporre e attuare offerte riferite a gruppi e a bambini</b>			
f3.1 ... regt im Alltag Bildungs- und Entwicklungsprozesse an. (K3) f3.1 ... stimola quotidianamente i processi educativi e di sviluppo. (C3)			
f3.2 ... stellt eine Lernumgebung bereit, welche den Kindern die Freude am Entdecken und spielerischen Lernen ermöglichen. (K3) f3.2 ... predispone un ambiente di apprendimento che permetta al bambino di divertirsi facendo nuove scoperte ed imparare giocando. (C3)			
f3.3 ... begegnet den Kindern offen und achtsam und unterstützt Selbstständigkeit, Selbstwirksamkeit und Selbstvertrauen. (K3) f3.3 ... si dimostra aperto e attento nei confronti del bambino e ne sostiene l'autonomia, l'autostima e l'autoefficacia. (C3)			
<b>f4 Beim Analysieren und Auswerten der Bildungs- und Entwicklungsangebote mitwirken</b>			
<b>f4 Partecipare all'analisi e alla valutazione delle offerte formative e di sviluppo</b>			
f4.1 ... wertet die Planung ihrer pädagogischen Arbeit gemäss den betrieblichen Vorgaben aus und passt sie bei Bedarf an. (K3) f4.1 ... valuta la pianificazione del suo lavoro pedagogico secondo le disposizioni aziendali e lo adatta se necessario. (C3)			
f4.2 ... reflektiert die eigene Rolle, Vorbildfunktion und Motivation in der Durchführung der Angebote und bespricht diese mit dem Team. (K4) f4.2 ... riflette e discute in équipe sul suo operato, sul suo ruolo, sulla sua motivazione, sulla sua funzione come modello di riferimento nella realizzazione delle offerte proposte (C4)			
f4.3 ... bereitet gemeinsam mit der vorgesetzten Fachperson oder dem Team ein Standort-gespräch vor, führt es durch und bereitet es nach. (K3) f4.3 ... prepara, unitamente al superiore o all'équipe, un colloquio di valutazione, lo conduce e lo elabora. (C3)			

f4.4 ... holt in Standort-gesprächen Feedbacks der Eltern ein und nimmt ihre Anliegen auf. (K3)			
f4.4 ... presenta i feedback dei genitori e accoglie le richieste durante i colloqui. (C3)			
f4.5 ... begegnet den Gesprächspartnern jederzeit wertschätzend. (K3)			
f4.5 ... si rivolge in qualunque momento ai suoi interlocutori con stima e rispetto. (C3)			

**Argumente für nicht durchführbare Ziele (ND)**  
**Argomentazioni inerenti obiettivi non perseguibili (NP)**

**Argumente für nicht erreichte Ziele (NE)**  
**Argomentazioni inerenti obiettivi non raggiunti (NR)**

**Bemerkungen der Person in Ausbildung**  
**Osservazioni della persona in formazione**

Luogo e data:

Firma della formatrice/del formatore professionale .....

Firma della persona in formazione .....

**Fachfrau Betreuung / Fachmann Betreuung  
mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis (EFZ)**  
Fachrichtung Kinder

**Operatrice socioassistenziale/Operatore  
socioassistenziale con attestato federale di capacità  
(AFC)**  
indirizzo professionale infanzia

Cognome:

Nome:

Classe:

**Bemerkungen des Ausbildungsbetriebs  
Considerazioni dell'azienda formatrice**

Luogo e data:

Firma della formatrice/del formatore professionale .....

Firma della persona in formazione .....